



If you want a business venture to be successful, you need to squeeze every ounce of potential profit out of your production. That's just good business sense, right? The Bible disagrees.

THIS WEEK'S TORAH PORTION:

- **Kedoshim** (קְדוּשִׁים | Holy)
- **Torah:** Leviticus 19:1-20:27
- **Haftarah:** Amos 9:7-15
- **Gospel:** John 7:53-10:21

Working for Success

The Torah gives specific commandments for farmers practicing agriculture in the land of Israel. God tells the farmer not to harvest the grain from the corners of his field. He tells the harvesters not to go over the crop a second time to capture produce they might have missed on the first pass. He tells husbandmen not to gather the fruit that falls from their vineyards and orchards on its own accord. Instead, they are to leave all of the secondary produce for the poor, the needy and the stranger to collect.

The businessman who conducts his operation in keeping with these biblical principles is not concerned only about his own personal success; he is concerned about the success of others as well.

It's not easy to leave the corner of a field unharvested, especially when you might be having trouble making ends meet yourself. How did the farmer find the resolve to follow this instruction? He had only to remember that the land did not really belong to him. He was only a sharecropper, so to speak, working the soil on God's land. These laws provide the background for the story of Ruth, the great-grandmother of King David. Ruth was a destitute widow, living alone with her widowed mother-in-law, Naomi. When the wheat was ready for harvest around Bethlehem, Ruth went out with other poor women of the community to glean in the fields. She followed after the harvesters, picking up dropped sheaves and gathering the remnants that had been left behind. Gleaning is still permitted by law in modern Israel. Poor people are helped by it because they are permitted to pick as much fruit off the trees or from the ground as is needed when they walk through a field or an orchard.

These laws have application outside of agriculture. We all have fields that we work in. The idea is to leave a generous margin for the needs of others. The sages point out that the Torah does not mandate how large the corners of the field have to

Als u wilt dat een zakelijke onderneming succesvol wordt, moet je elk grammetje potentieel profijt uit uw productie halen. Dat is gewoon goed zakelijk gevoel, toch? De Bijbel is het er niet mee eens.

TORA GEDEELTE VAN DEZE WEEK:

- **Kedoshim** (קְדוּשִׁים | Heilig)
- **Tora:** Leviticus 19:1-20:27
- **Haftarah:** Amos 9:7-15
- **Evangelie:** Johannes 7:53-10:21

Werken voor Vooruitgang

De Tora geeft specifieke geboden voor de boeren die aan landbouw doen in het land van Israël. God zegt tot de boer om het graan aan de hoeken van zijn gebied niet te oogsten. Hij zegt dat de oogstploegen geen tweede keer over het gewas mogen gaan om opbrengsten te vergaren die zij bij de eerste gang zouden hebben gemist. Hij zegt tot pachters het fruit dat vanzelf van hun wijngaarden en boomgaarden valt niet te verzamelen. Maar ze moeten alles van de secundaire opbrengst voor de armen, de behoeftigen en de vreemdeling laten om te verzamelen.

De zakenman die zijn onderneming leidt in overeenstemming met deze Bijbelse principes is niet alleen bezorgd over zijn eigen persoonlijke vooruitgang; Hij maakt zich ook zorgen over de vooruitgang van anderen.

Het is niet gemakkelijk om de hoek van een veld onge oogst te laten, zeker als je zelf moeite zou kunnen hebben om rond te komen. Hoe kon de boer de vastberadenheid vinden om deze instructie te volgen? Hij moest er slechts aan denken dat het land niet echt van hem was. Hij was, bij wijze van spreken, slechts een pachter; die op Gods land de bodem bewerkt. Deze wetten vormen de achtergrond voor het verhaal van Ruth, de overgrootmoeder van koning David. Ruth was een arme weduwe; ze woonde alleen met haar schoonmoeder Naomi, een weduwe. Wanneer rond Bethlehem de tarwe klaar was om te oogsten, trok Ruth met andere arme vrouwen van de gemeenschap er op uit om de aren in de velden op te rapen. Ze volgde na de oogstploegen, nam afgevallen schoven op en verzamelde van de resten die men had achtergelaten. Nalezing is in het huidige Israël door de wet nog steeds toegestaan. Arme mensen worden er door geholpen omdat zij, wanneer ze door een veld of boomgaard lopen, zo veel fruit van de bomen of van de grond mogen plukken als voor hen nodig is.

Deze wetten zijn buiten de landbouw toe te passen. We werken allemaal in velden. Het idee is om een royale marge te laten voor de behoeften van anderen. De wijzen wezen erop dat de Tora niet voorschrijft hoe groot de hoeken van het veld zijn. Wie gul is zal grote

be. A generous man might leave large corners standing for the gleaners while a stingy man might decide that a single stalk or two at the corner of each field is sufficient. In both cases, the man's field made a statement about his heart.

hoeken voor de aren-lezers laten staan terwijl een gierige kan besluiten dat een of twee stengels op de hoek van elk veld voldoende is. In beide gevallen, getuigt het veld van de man over zijn hart.